



UKRAINE / УКРАЇНА  
STATE SERVICE OF UKRAINE ON FOOD SAFETY AND CONSUMER PROTECTION / ДЕРЖАВНА  
СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ  
СПОЖИВАЧІВ

**Model of a Veterinary Certification to Accompany  
milk replacers/milk products for animal feed intended for export to Israel / Модель  
ветеринарного сертифіката для супроводу заміників молока/молочних  
продуктів для годівлі тварин призначених для експорту до Ізраїлю**

Certificate Number / Сертифікат №: \_\_\_\_\_

Exporting Country / Країна експортер:  
Responsible Ministry / Відповідальне Міністерство:  
Certifying Department / Уповноважений Департамент:

**I. Identification/Ідентифікація**

1. Producer (name, approval number, address, city state & zip code) / **Виробник (назва, номер  
затвердження, адреса, місто та поштовий індекс):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Description of the product / **Опис продукта:**

\_\_\_\_\_

3. Product contains animal origin materials from the following species / **Продукт містить матеріали  
тваринного походження від таких видів:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Nature of packaging / **Природа пакування**

\_\_\_\_\_

5. Number of packages / **Кількість упаковок:** \_\_\_\_\_

Net Weight / **Вага нетто:** \_\_\_\_\_

6. Lot/Batch production reference number / **Ідентифікаційний номер продукції лот/партія :**

\_\_\_\_\_

**II. Origin / Походження**

1. Consignor (name and address) / **Вантажовідправник (назва та адреса):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Port of Loading / **Порт завантаження:** \_\_\_\_\_

3. Means of Transport / **Транспортні засоби:** \_\_\_\_\_

4. Flight/Ship/**Літак/Корабель:** \_\_\_\_\_

5. Container Number / **Номер контейнера:** \_\_\_\_\_

6. Seal Number / *Номер пломби*: \_\_\_\_\_

### III. Destination/Призначення

1. Place of Destination / *Місце призначення*: \_\_\_\_\_

2. Consignee (name and address)/*Вантажоодержувач (назва та адреса)*:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

### IV. Declarations/Декларації

I, the undersigned Official Veterinarian authorized hereby certify that / *Я, що нижче підписався офіційний ветеринарний лікар дійсним підтверджую, що:*

1. The product meets the requirements of the exporting country Laws and Regulations and may be freely sold for animal feeding in the said country / *Продукт відповідає вимогам країни-експортера – законам та регламентам та може вільно продаватися для годівлі тварин у зазначеній країні.*
2. The product/s was/were produced under the supervision of an official or accredited veterinarian / *Продукт(и) був(були) вироблені під наглядом офіційного або акредитованого ветеринарного лікаря.*
3. No cases of foot and mouth disease, swine vesicular disease, rinderpest, and African swine fever have been diagnosed within a radius of 30 kms from the processing plant during the last 6 months prior to shipment/ *Не було діагностовано випадків ящуру, везикулярної хвороби свиней, чуми ВРХ та африканської чуми свиней, в радіусі 30 км від виробничого підприємства протягом останніх 6 місяців до відправки.*
4. In the case of retorted pouches or hermetically sealed containers, the product has been/*У випадку, якщо продукт був у стерильному мішку або герметичному контейнері:*
  - a. Heat treated in hermetically sealed containers to a minimum  $F_c$  value of 3.0; and / *Термічна обробка в герметичних контейнерах до мінімальної температури  $F_c$  значення 3.0; та*
  - b. Manufactured and packaged complying with approved manufacturing practice, sufficient to render it commercially sterile and free from pathogenic microorganisms/ *Виготовлені та упаковані відповідно до затвердженої виробничої практики, достатньої для того, щоб зробити її комерційно стерильною та вільною від патогенних мікроорганізмів.*
5. The milk/milk-based product referred in this certificate has undergone / *Молоко/молоковмісний продукт, зазначені в цьому сертифікаті піддавались:*
  - a. a process involving heating to \_\_\_\_\_ (temp.) for \_\_\_\_\_ (time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, and / *переробці при нагріванні до \_\_\_\_\_ (температура) до \_\_\_\_\_ (час), який забезпечує негативний результат тесту на фосфати, та*
    - (1) a dry process, in the case of dried milk or dried milk-based product <sup>(1)</sup>, or / *процес сушки у випадку сухого молока або продукту на основі сухого молока <sup>(1)</sup>, або*
    - (2) an acidification process whereby its pH has been maintained at less than 6 for at least one hour / *процес окислення, в результаті якого його рН витримується не менше ніж 6 протягом не менше 1 години;*
  - b. The product was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards<sup>(1)</sup> / *Продукт був проаналізований випадковим відбором зразків, шляхом відбору щонайменше п'яти зразків з кожної виробленої партії, взятих протягом або після зберігання на переробному підприємстві та відповідають таким стандартам <sup>(1)</sup>:*  
 Salmonella/ *Сальмонелла*: absence in/ *відсутність у 25 g*: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae/*Ентеробактерії*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

6. The finished product does not contain and is not contaminated with commodities that should not be traded as defined in the B.S.E chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ *Кінцевий продукт не містить та не забруднений товарами, що не можуть реалізовуватись як зазначено у розділі щодо B.S.E. Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ.* <sup>(2)</sup>
7. The finished product was stored in enclosed storage and has undergone all precautions to prevent contamination with pathogenic agents after treatment / *Кінцевий продукт зберігався у закритому сховищі та піддавався усім запобіжним заходам для запобігання зараження патогенними збудниками після обробки.*

Signature /

Підпис

Date / Дата

Name of Endorsing Official / *Ім'я схваленого офіційного інспектора*

Title of Endorsing Official / *Посада схваленого офіційного інспектора*

<sup>1</sup> here/тут:

n = number of samples to be tested/*кількість протестованих зразків*;

m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m/*порогове значення кількості бактерій: результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх зразках не перевищує m*;

M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/*максимальне значення кількості бактерій; результат вважається незадовільним якщо кількість бактерій в одному або більше зразків є M або більше: та*

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/*кількість обчислених зразків бактерій, які можуть бути між m та M, зразок вважається прийнятним, якщо чисельність бактерій інших зразків становить m або менше.*

<sup>(2)</sup>Article 11.5.14 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendations on commodities that should not be traded/*Стаття 11.5.14. Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ, 2010: Рекомендації щодо товарів які не можуть реалізовуватися.*

1. Tonsils and distal ileum from cattle of any age from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment/*Мигдалини та дистальна частина клубової кишки великої рогатої худоби будь-якого віку з контрольованої або невизначеної щодо ризику зубчастоподібної енцефалопатії ВРХ (BSE) країни, зони, або компартменту.*
2. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 30 months of age originating from a controlled BSE risk country, zone, or compartment/*мізки, очі, спинний мозок, череп та спинний хребет від великої рогатої худоби, що були на час бойні понад 30 місяців від дати походження з контрольованих щодо ризику BSE країни, зони або компартменту*
3. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 12 months of age originating from an undetermined BSE risk country, zone, or compartment/*мізки, очі, спинний мозок, череп та спинний хребет від великої рогатої худоби були на час бойні понад 12 місяців від дати походження з невизначеної щодо ризику BSE країни, зони або компартменту.*

Article 11.5.13 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendation on ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves/*Стаття 11.5.13 Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ, 2010: Рекомендації щодо отриманого м'яса жуйних парнокопитних та кісткового борошна або топленого жиру*

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a negligible BSE risk country where there has been an indigenous case of BSE, should not be traded if such products were derived from cattle born before the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants/*Отримане від жуйних парнокопитних м'ясо та кісткове борошно або топлений жир з незначним ризиком BSE країни де були локальні випадки BSE, не можуть реалізовуватись якщо такі продукти отримані від ВРХ народженої до дати від якої фактично була введена заборона на відгодювання жуйних парнокопитних м'ясом та кістковою мукою та топленим жиром отриманих від жуйних парнокопитних.*
2. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment/*Отримане від жуйних парнокопитних м'ясо та кісткове борошно або топлений жир з невизначеної щодо ризику BSE країни, зони або компартменту.*